

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BSWG/6/6
19 November 1998

ARABIC
ENGLISH

الفريق العامل المخصص المفتوح العضوية
المعني بالسلامة الأحيائية
الاجتماع السادس
كرتخينا 14-19 شباط/فبراير 1999

مذكرة من الأمانة

تقرير : اجتماع المكتب الموسع للفريق العامل المخصص المفتوح العضوية المعني بالسلامة الأحيائية ،
مونتريال ، 21-22 تشرين الأول/أكتوبر 1998

1- يتكون المكتب الموسع من هيئة المكتب ورئيسي الأفرقة العاملة الفرعية وأفرقة الاتصال ،
ومن مراقبين عن البلد الذي يستضيف الاجتماع السادس (وهو كولومبيا) وممثل عن مكتب مؤتمر
الأطراف (البرازيل) وقد حضر الاجتماعات الممثلون الآتون :

السيد فيت كوستر (الدانمارك) (الرئيس) ، السيد ديبغو مالبينه (الأرجنتين) ، السيدة جيمينا نيتوه
(كولومبيا) ، البرفسور ارفين بلاس (هونغاري) ، سعادة السيدة لين هولويسكو (جزر البهاما) ، الدكتور تيولده
برهان جبر اجزباغر (أثيوبيا) ، السيد ر.ه. خواجا (الهند) ، السيد محمد محمود ولد الجاووط (موريتانيا) ،
الدكتور ألكسندر غوليكونوف (الاتحاد الروسي) ، السيد داريل دان (نيوزيلندا) ، الدكتور أريك شونجاس
(فرنسا) ، السيد جون هيريتي (كندا) ، السيدة ساندرا ونت (جامايكا) ، السيد ب.ج. فاندريمير (هولندا) ،
الدكتور جرت وليمس (جنوب أفريقيا) ، الدكتورة كاترينا كومر (سويسرا) ، سعادة الدكتور جون أش (أنتيغوا
وبربودا) ، السيدة ماريا فلتشينا أورثغاو دى سامبايو (البرازيل).

1-1 عقد الاجتماع في سبيل تسهيل تنظيم العمل في الاجتماع السادس للفريق العامل ،
والعمل المتعلق بالاجتماع الاستثنائي اللاحق لمؤتمر الأطراف في كرتخينا ، كولومبيا ، في شباط/
فبراير 1999 .

2-1 بدأ الاجتماع بتقرير من الأمانة عن التحضيرات للاجتماع السادس للفريق العامل المعني
بالسلامة الأحيائية ، وكان ذلك بالتحديد في زيارة موقع بركولومبيا .

3-1 قدم رئيسا فريق الاتصال 1 والفريق العامل الفرعي 1 تقريراً عن المناقشات غير الرسمية
التي جرت بينهما وبين ممثلي المنظمات غير الحكومية وممثلي الصناعة ، وهي المناقشات التي
قدم بها الممثلون المذكورون إلى رئيسي الفريقين المعلومات الخلفية الأساسية وآراء حول
الموضوعات التي نوقشت في فريق الاتصال 1 و الفريق العامل الفرعي 1 .

هيكلة الاجتماعات وتنظيمها

2- نظراً لثقل عبء العمل علي الوفود في وضع مشروع البرتوكول في صيغته النهائية ، توصل
المكتب الموسع إلى عدة استنتاجات بشأن الهيكلة المؤقتة للاجتماع .

1-2 جرت مناقشة اقتراح يرمي إلى توسيع الاجتماع بحيث يشمل فرصة لأجراء مشاورات
إقليمية وإقليمية ، في سبيل دفع عجلة المفاوضات قدماً . ووافق المكتب علي إمكان تطويل
الاجتماع رسمياً بحيث يشمل يومي السبت والأحد ، 13 و 14 شباط/فبراير 1998 ، وكذلك ، إذا
طلب ذلك ، يوم الجمعة 12 شباط/فبراير . وينبغي استعمال هذا الوقت لعقد اجتماعات محددة

المواعيد ، تهدف إلى أن تدفع قدماً عجلة مفاوضات الاجتماع السادس للفريق العامل المعني
بالسلامة الأحيائية .

2-2 اتفق على أن يبدأ الفريق العامل عمله يوم الأحد بعد الظهر (12 شباط/فبراير) ، بجلسة
عامة تعقيها أفرقة عاملة فرعية ، على أن تتاح الفرصة لمجموعة الـ 77 والصين لعقد اجتماع مزود
بالترجمة الفورية . والهيكل المؤقت للفريق العامل مرفق بهذه الوثيقة .

3-2 وافقت الأمانة على تسهيل تلك المشاورات الإقليمية ، بقبولها العمل بوصفها غرفة مقاصة
لتبادل المعلومات بالنسبة لطلبات المشاورات الإقليمية ، وأن تزود كل إقليم بموظف كبير إثناء
المشاورات . ولن تتاح الترجمة الفورية أو أية مساعدة أخرى غير توفير غرف الاجتماع ، لإجراء تلك
المشاورات .

تسهيل المفاوضات

3- عندما نظر المكتب في نتائج الاجتماع الخامس للفريق العامل المعني بالسلامة الأحيائية ،
وافق المكتب علي أن كثيراً من نقاط التفاوض تبدو نقاطاً مشتركة بين "عناقيد" من المواد ، كما
وافق علي أن كثيراً من المواد يمكن وينبغي اعتبارها "عناقيد" .

1-3 شعر المكتب أن نهجاً مناسباً لتسهيل عمل الاجتماع يكون تبين "عناقيد المواد" . وحيد
المكتب الفكرة القائلة بأن "عناقيد المواد" يمكن أن تكون كذلك أساساً للمناقشات في المشاورات
الإقليمية والإقليمية . وأوصي المكتب بوضع مذكرة من الرئيس عن "عناقيد المواد" ، تقدم إلى
الاجتماع .

2-3 بالإضافة إلى ذلك وافق المكتب علي تنظيم العمل بحيث لا يعالج كلا الفريقين العاملين
المواد نفسها ، وأوصي بإيجاد اتصال قوي بين الفريقين ، لكفالة إجراء مناقشات مناسبة للمواد
المتراصة .

4- عند إجراء مزيد من تحليل نتائج الاجتماع الخامس للفريق العامل المعني بالسلامة
الأحيائية ، أوصي المكتب بوضع مشروع نص مشروح ، تضعه الأمانة ، يبين ما يوجد من وجوه
التضارب ومن الأخطاء الصياغية ومن الازدواجات ويشمل نظرة عامة إلى البروتوكول ، والي النصوص
الموضوعة بين قوسين ، ولكن بدون تحليل ما يمكن أن ينجم من عواقب عن اختيار نص من
النصوص . وينبغي أن يعرض ذلك أيضاً على الاجتماع .

5- عندما قام المكتب باستعراض عمل فريق الاتصال 1 بشأن التعريفات والمرفقات ، وافق
المكتب على أنه في الحالات التي لا يمكن فيها التوصل إلى تحديد نهائي للتعريفات في وقت مبكر
، يمكن أن يستمر الفريق العامل في عمله على أساس "تعريفات عملية" .

6- وعلى هذا الغرار أيضاً ، نوقش موضوع المرفقات ، وهو موضوع حرج ، وأقترح المكتب
التوصل بسرعة إلى اتفاق على عدد المرفقات بالبروتوكول وعلى محتوياتها . واستخلص من تلك
المناقشة أن عدد المرفقات ، في هذه المرحلة ، ينبغي أن يظل أقل ما يمكن .

ولاية الأفرقة العاملة وأفرقة الاتصال

7- أن المكتب ، عند نظره في تنظيم العمل وفي ولايات الأفرقة ، وافق علي عدم إدخال
تغييرات علي ولايات الأفرقة الموجودة فعلاً . وينبغي تشكيل فريق للصياغة القانونية تحت سلطة
الرئيس ، على ألا يتأخر تشكيله عن يوم الثلاثاء . وسيكون فريق الصياغة القانوني فريقاً غير
مشارك في المفاوضات ، ويرأسه عضو المكتب عن جزر البهاما ، سعادة السيدة لين هوللوسكو .
وسيكون الفريق مفتوح العضوية ، ولكن سيتألف من أعضاء أساسيين هم مندوبان يرشحهما كل
إقليم . وسيعمل فريق الصياغة القانوني في الوقت نفسه كفريق لغوي .

8- أوصي المكتب أن توافق الأفرقة الإقليمية علي الترشيحات لتكوين فريق الصياغة القانوني
، خلال اجتماعات التشاور الإقليمية ، وعلى أن تكون تلك الترشيحات متاحة للرئاسة عند عقد
الجلسة العامة يوم الأحد .

البيان الختامي ومقررات المؤتمر

9- وافق المكتب على أن تقوم الأمانة بوضع مشاريع مقررات المؤتمر الاستثنائي للأطراف ومشروعاً لبيان ختامي ، وأن تلك المقررات سوف تناقش في الاجتماع السادس على أساس مشاورات غير رسمية يجريها عضوا المكتب السيد داريل دان (نيوزيلندا) والسيد محمد محمود ولد الجاووط (موريتانيا) ، وينبغي أن يكون المشاركون في الاجتماع السادس مستعدين للنظر فيما هي المقررات أن وجدت ، التي ينبغي أن يوصي الفريق العامل بإرفاقها بالبيان الختامي .

10- الهيكلية المقترحة للاجتماع السادس للفريق العامل المخصص المفتوح العضوية المعني بالسلامة الأحيائية : كرتخينا ، كولومبيا، شباط/فبراير 1999.

ليلاً	بعد الظهر	قبل الظهر	
	مشاورات إقليمية	الجمعة 12	شباط/فبراير*
	واقليمية	السبت 13	شباط/فبراير
	مشاورات إقليمية	-	الأحد 14 شباط/فبراير
	واقليمية		
أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	جلسة عامة	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	الاثنين 15 شباط/فبراير
أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	الثلاثاء 16 شباط/فبراير
جلسة عامة	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	الأربعاء 17 شباط/فبراير
أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	الخميس 18 شباط/فبراير
جلسة عامة	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	الجمعة 19 شباط/فبراير
جلسة عامة	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	أفرقة عاملة فرعية/أفرقة اتصال	

* إذا طلب ذلك فريق إقليمي

يمكن أن تعقد جلسات عامة مصغرة إذا لزم الأمر .
